

# GALDA KAOKO

# SANTA KUR TZAK

*Irailak 8-17*



# ERASO MATXISTARIK EZ

## NO A LAS AGRESIONES MACHISTAS

**Edozein eraso sexista edo matxistaren aurrean, jarri harremanetan zerbitzu hauetako batekin.**

**Informazioa eta laguntza jasoko duzu:**

Ante cualquier agresión sexista o machista ponte en contacto con alguno de los siguientes servicios.

Recibirás información y ayuda:



**SOS Deiak / Urgencias:**

**112**

**Udaltzaingoa / Policía Municipal:**

**944 010 505**

**Indarkeria matxistaren kontrako Udal  
Laguntza Zerbitzua**

Servicio municipal de acompañamiento  
contra la violencia machista (24 h)

**688 719 304**

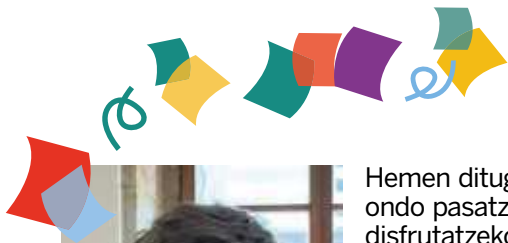
**Telefono bidezko laguntza  
24 orduz**

Asistencia telefónica 24 h:

**900 840 111**

- Mugimendu feminista
- Txosnen kolektiboa
- Jai Batzordea





Hemen ditugu berriz Santakurtzak. Gozatzeko, ondo pasatzeko eta gure herri izaeraz disfrutatzeko aukera izango dugu 10 egunez. Denetariko ekintzak izango dira herrian zehar, Galdakao koloreztatuko dutenak. Adin, zaletasun eta gustu ezberdinetarako kale animazioak, antzerkiak, kontzertuak, txapelketak...

Doala nire eskerrik beroena urtean zehar jaiak antolatzeko lanean diharduten Jai Batzordeari, elkarte eta koadrila guztiei. Jaiak antolatzeko daukagun sare herritar horrek herri kohesionatuago bat izaten laguntzen digu. Galdakoztar izateaz harro sentitzeko komunitatea dugu, jaiak herritik eta herriarentzat eraikitzen duena.

Azkenik, jaiak era askean bizitzeko deia luzatu nahi dut, argi utziz hau ulertzen ez dutenek lekurik ez dutela gurean.

### **Goza ditzagun jaiak. Gora Galdakao eta gora Santakurtzak!**

Ya están aquí de nuevo las fiestas de Galdakao. Tendremos la oportunidad de gozar, pasarlo bien y disfrutaremos de nuestra identidad como pueblo durante 10 días. Habrá actividades de todo tipo que colorearán Galdakao: animación callejera para diferentes edades, aficiones y gustos, teatro, conciertos, campeonatos...

Quiero agradecer sinceramente a la Comisión de Fiestas y a todas las asociaciones y cuadrillas que a lo largo del año trabajan en la organización de las fiestas. Esta red ciudadana que tenemos para organizar Santakurtzak nos ayuda a tener un pueblo más cohesionado. Tenemos una comunidad que nos hace sentir orgullosos y orgullosas de ser galdakoztarras y que construye las fiestas desde y para el pueblo.

Por último, quiero hacer un llamamiento a vivir las fiestas libremente, dejando claro que las personas que no entiendan esto no tienen cabida en ellas.

**Iñigo Hernando Arriandiaga · Alkatea**



# 8 Ostirala · Viernes

**19:00**

Plazakoetxe  
J.B. Uriarte kalea

## **JAIETAKO DESFILEA / DESFILE DE FIESTAS**

Da Capo Galdakaoko musika banda, Galdakao txistu banda Ad Libitum, Usgaldu Usansolo eta Galdakaoko dulzaina eta gaiteroen elkarte, Maximo Moreno musika eskolako txistulariak eta Adiskideak fanfarrea

Con Da Capo Galdakaoko musika banda, Galdakao txistu banda Ad Libitum, txistularis de la Escuela de música Máximo Moreno, Usgaldu Usansolo eta Galdakaoko dulzaina eta gaiteroen elkarte y fanfarria Adiskideak

**20:00**

Udaletxea

## **PREGOIA ETA TXUPINAZOA PREGÓN Y TXUPINAZO**



# 8 Ostirala · Viernes

**20:05**

Kurtzeko plaza

**DISKOFESTA / FIESTA DISCO**

**OIHAN VEGA**

**21:00**

Santi Brouard plazatik

**KALE ANIMAZIOA / ANIMACIÓN CALLEJERA**

**GAME OF TXARANGA**

**22:30**

Urreta kiroldegia

**TRIZIKLO LASTERKETA**

**CARRERA DE TRICICLOS** (Zizpa)

**22:30**

Ardanza lehendakaria  
parkea

**KONTZERTUA / CONCIERTO**

**SOPORTE VITAL BASICO**

(bertoko taldea / grupo local)

**ISEO DODOSOUND**

**01:30**

Ardanza lehendakaria  
parkea

**MOZOILO DJ FEST**

**01:30**

Iturrondo plaza

**KONTZERTUA / CONCIERTO**

**STR**



# 9 Larunbata - Sábado

**10:00-18:00**  
Zuhatzuko pistak

**TENIS** (absolutua eta 16 urtez azpikoa)  
**ETA PADEL LEHIAKETAK**  
**TORNEOS DE TENIS** (absoluto y sub-16)  
**Y PADEL** (C. Tenis Elexalde Mendian)

**11:00**  
Plazakoetxe

**PAELLA TXAPELKETA**  
**CONCURSO DE PAELLA**  
(Txosna Batzordea)



**11:30-14:00**  
Urreta eskola

**ERREALITATE BIRTUALEKO GUNEA**  
**ESPACIO REALIDAD VIRTUAL**  
(8-16 urte / años)

**11:30-14:00**  
Urreta parkea

**HAUR PARKEA**  
**PARQUE INFANTIL** (1-10 urte / años)

**12:30**  
Mugaburuko landa

**BOLEI TXIKI** (6-12 urte / años)  
(Boleibol Taldea)

**13:00**

**KALEZ KALEA / PASACALLES**  
Usgaldu Usansolo eta Galdakaoko dulzaina eta gaiteroen elkartea eta Galdakao txistu banda Ad libitum

**17:00-19:30**  
Urreta eskola

**ERREALITATE BIRTUALEKO GUNEA**  
**ESPACIO REALIDAD VIRTUAL**  
(8-16 urte / años)

**17:00-19:30**  
Urreta parkea

**HAUR PARKEA**  
**PARQUE INFANTIL** (1-10 urte / años)

**17:00**  
J.B. Uriarte kalea

**OHE LASTERKETA / CARRERA DE CAMAS**  
(Txosna Batzordea)



# 9 Larunbata · Sábado

**17:30**

Kurtzea frontoia

**ESKOLARTEKO PILOTA PARTIDUAK**

**PARTIDOS DE PELOTA ESCOLARES** (Adiskide)

**18:00**

Santi Brouard plaza

**KALE ANTZERKIA / TEATRO DE CALLE**

**'MUTE'** Orain bi konpainia

**18:00**

Urreta eskola

**TAEKWONDO TAILERRA**

**TALLER DE TAEKWONDO**

(C.D. Taekwondo Urreta)

**18:30**

Iturrondo plaza

**IV. GUITO JAURTIKETA**

**IV. LANZAMIENTO DE GÜITO** (De Kuskas)

**19:00**

Kurtzea frontoia

**PILOTA PARTIDU FEDERATUAK**

**PARTIDOS DE PELOTA FEDERADOS** (Adiskide)

**19:30**

Mugaburuko landa

**BOLEIBOL TXAPELKETA**

**CAMPEONATO DE VOLEIBOL** (Boleibol Taldea)





# 9 Larunbata · Sábado

**20:30**

Iturrondo plaza

**BEGIAK ZORROTZ** (Txosna Batzordea)

**22:30**

Santi Brouard  
plaza

**ZAKU LASTERKETA / CARRERA DE SACOS**  
(Txandapa)

**22:30**

Ardanza lehendakaria  
parkea

**KONTZERTUA / CONCIERTO**

**INFARTO** (bertoko taldea / grupo local)  
**ESNE BELTZA**

**23:30**

Muguru kalea

**ORKESTRA / ORQUESTA**

**I LOVE 80'S**







# 10 Igandea · Domingo

**9:00**

Gipuzkoa kalea

**GANGURENERA 9. IGOERA**

**9ª SUBIDA A GANGUREN**

(Ganguren Mendi Taldea)

**10:00-14:00**

Zuhatzuko pistak

**TENIS** (absolutua eta 16 urtez azpikoa)

**ETA PADEL LEHIAKETAK**

**TORNEOS DE TENIS** (absoluto y sub-16)

**Y PADEL**

(C. Tenis Elexalde Mendian)

**10:00**

Gandasegi

**ARGAZKI RALLYA**

**RALLY FOTOGRÁFICO** (Click eta Click)

**11:00**

Gandasegi

**TXAPA TAILERRA / TALLER DE CHAPAS**

**'ERASO MATXISTARIK EZ'**

(Erabide)

**11:30**

Ardanza lehendakaria  
parkea

**ARETO-DANTZA TAILERRA**

**TALLER DE BAILES DE SALÓN**

(Areto Dantza Taldea)

**11:30-14:00**

Urreta parkea

**UMEENTZAKO PARKEA** (1-6 urte / años)

**PARQUE INFANTIL**

**11:30-14:00**

Urreta eskola

**JOLAS PARKEA: SALTOKA** (+ 8 urte / años)

**ETA KARTS PISTA** (+11 urte / años)

**PARQUE DE JUEGOS: SALTOKA**

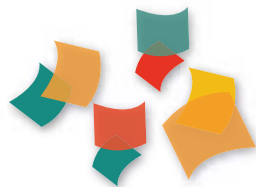
**Y PISTA DE KARTS**

**12:00**

Urreta parkea

**TXEF MASTERRA / CHEF MASTER**

(GBGE)



# 10 Igandea · Domingo

**13:00**

## **KALEZ KALEA / PASACALLES**

Usgaldu Usansolo eta Galdakaoko dulzaina eta gaiteroen elkarte eta Galdakao txistu banda Ad Libitum

**16:00**

Elexalde

## **GOITIBEHERA LASTERKETA CARRERA DE GOITIBEHERAS**

(Patakon)

**16:00**

Zuhatzuko  
skate parkea

## **PETANKA TXAPELKETA KUADRILENTZAT CAMPEONATO DE PETANCA PARA CUADRILLAS** (Mozoilo Petanka Club)

**17:00**

Urreta eskola

## **HAURRENTZAKO TAILERRAK TALLERES INFANTILES** (Argizai)

**17:00-19:30**

Urreta parkea

## **UMEENTZAKO PARKEA PARQUE INFANTIL** (1-6 urte / años)

**17:00**

Kurtzea frontoia

## **PILOTA PARTIDU PROFESIONALAK PARTIDOS DE PELOTA PROFESIONAL**

### **Egiguren V - Eskuza / Mata - Erostarbe**

Caixabank Masters-eko Play Off-a

Play Off de Masters Caixabank

Sarrerak / Entradas: 25€, 15€

Salgai irailaren 4tik aurrera Urreta kiroldegian

A la venta desde el 4 de septiembre en el polideportivo Urreta

**17:00-19:30**

Urreta eskola

## **JOLAS PARKEA: SALTOKA** (+ 8 urte / años) **ETA KARTS PISTA** (+11 urte / años) **PARQUE DE JUEGOS: SALTOKA Y PISTA DE KARTS**

# 10 Igandea - Domingo

**18:00**

Santi Brouard  
plaza

 Gandasegi

**ZIRKUA / CIRCO**

'UP' Xabi Larrea konpainia



**19:00**

Santi Brouard  
plazatik

**KALE ANIMAZIOA / ANIMACIÓN CALLEJERA**  
**SUGARRI SHOW**

**19:30**

Ardanza lehendakaria  
parkea

**ARETO DANTZA TXAPELKETA**  
**CONCURSO DE BAILES DE SALÓN**  
(Areto Dantza Taldea)

**20:00**

Kurtzeko plaza

**BERTSO JAIALDIA**

**Bertsolariak:** Unai Iturriaga, Onintza Enbeita,  
Sustrai Colina eta Nerea Elustondo

**Gai jartzailea:** Arkaitz Estiballes





# 11 Astelehena · Lunes

**Umeen eguna barraketan. Prezio bereziak**  
Día infantil en las barracas. Precios especiales

**16:00**

Iturrondo plaza

**MUS TXAPELKETA / CAMPEONATO DE MUS**  
(Patakon)

**17:00**

Iturrondo plaza

**IGEL TXAPELKETA / CONCURSO DE RANA**  
(Plataforma Pensionistas de Galdakao)

**17:00**

Ardanza lehendakaria  
parkea

**ROL, ESTRATEGIA ETA SIMULAZIO JOKOAK**  
**JUEGOS DE ROL, ESTRATEGIA Y SIMULACIÓN**  
(Rigor Mortis)

**17:00**

Urreta eskola

**FUTBOL KONOA / FUTBOL CONO**  
(Errotu Gazte Elkartea)

**17:00**

Urreta parkea  
☔ Urreta eskola

**UMEENTZAKO PARKEA ETA MAKILLAJE**  
**TAILERRA / PARQUE INFANTIL Y TALLER DE**  
**MAQUILLAJE** (Adin guztiak / Todas las edades)

**17:30**

Kurtzea frontoia

**ESKOLARTEKO PILOTA PARTIDUAK**  
**PARTIDOS DE PELOTA ESCOLARES** (Adiskide)

**19:00**

Kurtzeko plaza

**ABESBATZEN KONTZERTUA**  
**CONCIERTO DE COROS**  
**BENGOETXE KANTARI**  
**USANSOLOKO ORFEOIA**  
**GALDAKAOKO MAXIMO MORENO ABESBATZA**



# 11 Astelehena - Lunes

Umeen eguna barraketan. Prezio bereziak  
Día infantil en las barracas. Precios especiales

**19:00**

Torrezabal kultur  
etxetik

**ANTZERKI IBILTARIA / TEATRO ITINERANTE**

**'PASO A PASO (LA MIRADA NÓMADA)'**

Zanguango Teatro

(+ 14 urte/años) Aforo mugatua / Aforo reducido





# 11 Astelehena · Lunes

**Umeen eguna barraketan. Prezio bereziak**  
Día infantil en las barracas. Precios especiales

**19:00**

## **KALEZ KALEA / PASACALLES**

Usgaldu Usansolo eta Galdakaoko dulzaina eta gaiteroen elkarte eta Galdakao txistu banda  
Ad Libitum

**19:00**

Kurtzea frontoia

## **PILOTA PARTIDU FEDERATUAK**

**PARTIDOS DE PELOTA FEDERADOS** (Adiskide)

**19:00**

Urreta eskola

## **KUTXA DORREA / TORRE DE CAJAS**

(Eguzkibegi Ikastola)

**19:30**

Mugaburuko landa

## **BURUHANDIAK / CABEZUDOS**

**20:00**

Mugaburuko landa

## **ETXEKO PLAZA**

Herriko taldeen kontzertua  
Concierto de grupos locales

**JONU KANTAUTOREA**  
**TOKKOTAI**

**21:30**

Kurtzeko plaza

## **FILM LABUR FESTIBALA**

**FESTIVAL DE CORTOS**

(Elkarlaguntza Sarea)



# 12 Asteartea · Martes

**11:30**

Kurtzeko plaza

**ADINEKOEN OLINPIADAK**

**OLIMPIADA DE PERSONAS MAYORES**

**17:00**

Ardanza lehendakaria  
parkea

**ROL, ESTRATEGIA ETA SIMULAZIO JOKOAK**

**JUEGOS DE ROL, ESTRATEGIA Y SIMULACIÓN**  
(Rigor Mortis)

**17:00**

Iturrondo plaza

**BOLO NORDIKOAK / BOLOS NÓRDICOS**

(Guzur Aretxa)

**17:00**

Urreta eskola

**UMEENTZAKO TXIKI-TXOKOA**

**TXIKI-TXOKO INFANTIL** (1-7 urte / años)

**17:30**

Kurtzea frontoia

**ESKOLARTEKO PILOTA PARTIDUAK**

**PARTIDOS DE PELOTA ESCOLARES** (Adiskide)

**17:30**

Gandasegi

**MOTO TXIKIEN LASTERKETA**

**CARRERA DE MINI MOTOS** (1-4 urte / años)  
(Txosna Batzordea)

**18:30**

Iturrondo plaza

**TXOKOLATADA / CHOCOLATADA**

(Eguzkibegi Ikastola)







# 12 Asteartea · Martes

**19:00**

Mugaburuko landa

**HANBURGESA TXAPELKETA**

**CONCURSO DE HAMBURGUESAS** (Patakon)

**19:00**

Musika eskolatik

**KALEZ KALEA / PASACALLES**

Maximo Moreno musika eskolako txistu ikasleak / Alumnado de txistu de la escuela de música Máximo Moreno

**19:00**

J.B. Uriarte 27

☔ Urreta eskola

**ZIRKOA / CIRCO**

'DES(A)NUDA' Maitane Serralde konpainia

**19:00**

**KALEZ KALEA / PASACALLES**

Usgaldu Usansolo eta Galdakaoko dulzaina eta gaiteroen elkarte eta Galdakao txistu banda Ad libitum

**19:00**

Kurtzea frontoia

**PILOTA PARTIDU FEDERATUAK**

**PARTIDOS DE PELOTA FEDERADOS** (Adiskide)

**20:00**

Iturrondo plaza

**TALENTU TXAPELKETA**

**CAMPEONATO DE TALENTOS** (Zizpa)

**20:00**

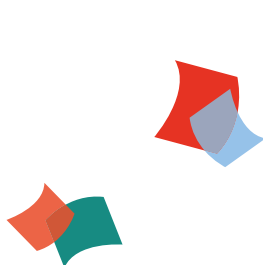
Santi Brouard plaza

**ETXEKO PLAZA**

Herriko taldeen kontzertua  
Concierto de grupos locales

**AZKEN GELTOKIA**

**M.SANCHEZ**



# 13 Asteazkena · Miércoles

Santa Kurtze bezpera · Víspera de Santa Cruz

**14:00**

Kurtzeko plaza

## **ADINEKOEN JAIA. HERRI BAZKARIA FIESTA DE LAS PERSONAS MAYORES. COMIDA POPULAR**

Prezioa/Precio: 2,00€.

Asteartea, irailaren 5etik aurrera salgai  
Torrezabal Kultur Etxean: 9:00-13:30 / Venta  
anticipada desde el martes día 5 de septiembre  
en Torrezabal Kultur Etxea de 9:00 a 13:30 h.

**16:00-20:00**

Zuhatzuko  
skate parkea

**SKATE TAILERRA** (Adin guztiak)

**TALLER DE SKATE** (Todas las edades)

Izen ematea 15:30tik aurrera

Inscripciones a partir de las 15:30

**16:00**

Kurtzeko plaza

## **KORTXO ATERATZE TXAPELKETA CONCURSO DE DESCORCHE**

(Erabide)

**17:00**

Urreta eskola

## **MONTESSORI JOLASAK ETA JOLAS MITOLOGIKOAK / JUEGOS MONTESSORI Y JUEGOS MITOLÓGICOS**

(Adin guztiak / Todas las edades)





# 13 Asteazkena · Miércoles

**Santa Kurtze bezpera** · Víspera de Santa Cruz

**17:30**

Kurtzea frontoia

**ESKOLARTEKO PILOTA PARTIDUAK**  
**PARTIDOS DE PELOTA ESCOLARES** (Adiskide)

**18:00**

Santi Brouard plaza

 Urreta eskola

**HAURRENTZAKO ANTZERKIA**  
**TEATRO INFANTIL**  
**'ATSOA, URPEKARIA ETA ITSASOA'**  
Hortzmuga Teatroa

**18:30**

**KALE ANIMAZIOA / ANIMACIÓN CALLEJERA**  
**ADISKIDE FANFARREA**

**19:00**

Kurtzea frontoia

**UDAKO MASTER LABORAL KUTXA**  
**TORNEOKO FINALAURREKOA**  
**SEMINIFINAL DEL TORNEO DE VERANO**  
**MASTER LABORAL KUTXA**

**19:00**

**KALEZ KALEA / PASACALLES**

Usgaldu Usansolo eta Galdakaoko dulzaina eta gaiteroen elkarte eta Galdakao txistu banda  
Ad Libitum

**19:00**

Ardanza  
lehendakaria parkea

**XI. PLAY BACK TXAPELKETA**  
**XI. CONCURSO DE PLAY BACK** (Zizpa)

**19:00**

Musika eskolatik

**KALEZ KALEA / PASACALLES**

Maximo Moreno musika eskolako txistu ikasleak / Alumnado de txistu de la escuela de música Máximo Moreno



# 13 Asteazkena · Miércoles

Santa Kurtze bezpera · Víspera de Santa Cruz

**19:30**

Mugaburuko landa

**BURUHANDIAK / CABEZUDOS**

**20:00**

Urreta kiroldegia

**'Miguel A. Sevillari eta Mariano Lopez  
gorazarrea' GIZONEZKOEN ARETO-FUTBOL  
PARTIDUA / 'Homenaje a Miguel A. Sevilla  
y Mariano López' PARTIDO MASCULINO DE  
FUTBOL SALA**


**PEÑA KALIMOTXO - SOLOARTE**  
(Peña Kalimotxo)





# Gozatu eta arduraz jokatu

Disfruta  
y actúa con  
responsabilidad





**Eta laguntza behar baduzu,  
zure ondoan gaude**

Y si necesitas ayuda  
estamos a tu lado

**LARRIALDIAK  
URGENCIAS**

**UDALZAINGOA  
POLICIA LOCAL**

**112**

**94 401 05 05**



@Gdko\_Polizia



Galdakao<sub>ko</sub>  
Udala

# 14 Osteguna · Jueves

Santa Kurtze eguna · Día de Santa Cruz

**10:00-14:00**

Mugaburuko landa

**PARCOUR TAILERRA ETA ERAKUSKETA  
TALLER Y EXHIBICIÓN DE PARCOUR**

Izen ematea 9:30tik aurrera  
Inscripciones a partir 9:30

**10:00-14:00**

Zuhatzuko skate parkea

**SKATE TAILERRA / TALLER DE SKATE**

Izen ematea 9:30 / Inscripción 9:30

**11:00**

Arantzile

**IGOERA ARANTZILERA ETA  
TXITXIBURDUNTZIA**

**SUBIDA A ARANTZILE Y TXITXIBURDUNTZI**  
(Eguzkibegi Ikastola)

**11:30-14:00**

Urreta parkea

☔ Urreta eskola

**UME ETA GAZTEENTZAKO PARKEA (0-12 urte)**  
**PARQUE INFANTIL Y JUVENIL (0 a 12 años)**

**12:30**

Andra Mari elizaren  
aurrean, meza ostean  
Delante de la iglesia  
Andra Mari, después  
de misa

**BIZKAIKO SOKADANTZA**

(Andra Mari)

**13:30**

Kurtzeko plaza

**KONTZERTUA / CONCIERTO  
SARRABETE**

**16:30**

Urreta eskola

**TXIKITENIS (6 - 12 urte / años)**  
(C. Tenis Elexalde Mendian)

**17:00**

Elexalde igerilekua

**PADDLE SURF LEHIAKETA  
CAMPEONATO DE PADDLE SURF (Zizpa)**



# 14 Osteguna · Jueves

Santa Kurtze eguna · Día de Santa Cruz

**17:00**

Santi Brouard plazatik

**IKUSKIZUN IBILTARIA  
ESPECTÁCULO ITINERANTE**

**'ULTERIOR EL VIAJE'** Tiritirantes konpainia

**17:00-19:30**

Urreta parkea

☔ Urreta eskola

**UME ETA GAZTEENTZAKO PARKEA  
PARQUE INFANTIL Y JUVENIL**

(Adin guztiak / Todas las edades)

**17:30**

Kurtzea frontoia

**ESKOLARTEKO PILOTA PARTIDUAK  
PARTIDOS DE PELOTA ESCOLARES** (Adiskide)

**18:00**

Ardanza lehendakaria  
parkea

**XAIBOR DISKOFESTA**

**18:00**

**KALE ANIMAZIOA / ANIMACIÓN CALLEJERA  
ADISKIDEAK FANFARREA**

**18:00**

Zabalea

**TORTILLA TXAPELKETA  
CONCURSO DE TORTILLA** (Patakon)

**19:00**

Kurtzea frontoia

**PILOTA PARTIDU FEDERATUAK  
PARTIDOS DE PELOTA FEDERADOS** (Adiskide)



# 14 Osteguna · Jueves

Santa Kurtze eguna · Día de Santa Cruz

**19:00**

J.B. Uriarte 27

**ZIRKUA / CIRCO**

'MAÑA' Manolo Alcántara konpainia

**19:30**

Mugaburuko landa

**BURUHANDIAK / CABEZUDOS**

**20:00**

Kurtzeko plaza

**DANTZA ALARDEA / ALARDE DE DANZAS**

(Andra Mari)

**20:00**

Iturrondo plaza

**ZELAI ERREA / CAMPO QUEMADO**

(Guzur Aretxa)

**23:00**

Iturrondo plazatik

**KULEROEN ETA GALTZONTZILOEN  
LASTERKETA / CARRERA DE BRAGAS Y  
GAYUMBOS** (Zizpa)



# 15 Ostirala - Viernes

Mozorro eguna: Itxasoa - Día del disfraz: El mar

**16:00**

Iturrondo plaza

**17:00**

Plazakoetxe

**17:00-20:00**

Urreta parkea

☔ Urreta eskola

**17:00-20:00**

Urreta eskola

**17:00-20:00**

Agirre lehendakaria plaza

**17:30**

Kurtzea frontoia

**18:00**

Iturrondo plaza

**19:00**

J.B. Uriarte 27

☔ Gandasegi

**19:00**

Santi Brouard plaza

**19:00**

Kurtzea frontoia

**FUROR FUROR** (Mozoillo Irratia)

**GAZTE TXEF** (Galdakaoko Topaguneak)

**HAUR PARKEA / PARQUE INFANTIL**

(+4 urte / años)

**UMEENTZAKO LUDOTEKA**

**LUDOTECA INFANTIL** (3-7 urte / años)

**GRAFFITY TAILERRA / TALLER DE GRAFFITY**

Izen ematea 16:30etatik aurrera

Inscripción a partir de las 16:30

**ESKOLARTEKO PILOTA PARTIDUAK**

**PARTIDOS DE PELOTA ESCOLARES** (Adiskide)

**GYNKANA** (Momoak Talde Feminista)

**KALE ANTZERKIA / TEATRO DE CALLE**

**'TROIA'** Kamikaze Kolektiboa

**HARRI ORRI AR** (Antzeko)

**PILOTA PARTIDU FEDERATUAK**

**PARTIDOS DE PELOTA FEDERADOS** (Adiskide)





# 15 Ostirala - Viernes

**Mozorro eguna: Itxasoa** - Día del disfraz: El mar

**19:00**

## **KALEZ KALEA / PASACALLES**

Usgaldo Usansolo eta Galdakaoko dulzaina eta gaiteroen elkarte eta Galdakao txistu banda Ad libitum

**19:30**

Urreta kiroldegia

## **'EUSKAL KOPA' BASKET PARTIDA PARTIDO DE BASKET 'EUSKAL KOPA'**

**Bilbao Basket - Baskonia**

Sarrerak: 6-12 €. Salgai irailaren 11tik aurrera  
Urreta kiroldegian

Entradas: 6-12 €. Venta desde el 11 de  
septiembre en el polideportivo Urreta

**20:00**

Kurtzeko plaza

## **KONTZERTUA / CONCIERTO**

**ROCKALEAN ETA DA CAPO MUSIKA BANDA**

**20:00**

Urreta parkea

## **ETXEKO PLAZA**

Herriko taldeen kontzertua  
Concierto de grupos locales

**DIEGOVISION**

**KOBERTZALEAK**

**20:00-23:00**

Iturrondo plaza  
(Zizpa txosna)

## **MOZORRO LEHIAKETA**

**CONCURSO DE DISFRACES**

(Txosna Batzordea)

**21:00**

Mugaburuko landatik

## **ZEZENSUZKOA / TORO DE FUEGO**

(Guzur Aretxa)

**21:00**

Santi Brouard plazatik

## **KALE ANIMAZIOA / ANIMACIÓN CALLEJERA**

**ORKRESTA ELEKTROTCHARANGA**

# 15 Ostirala - Viernes

Mozorro eguna: Itxasoa - Día del disfraz: El mar

**22:30**

Santi Brouard plaza

**FLAN JANA** (Zizpa)

**22:30**

Ardanza lehendakaria  
parkea

**KONTZERTUA / CONCIERTO**

**CALATHEA** (bertoko taldea / grupo local)  
**EH SUKARRA**

**01:30**

Ardanza lehendakaria  
parkea

**REMEMBER MOZOILLO DISKO** (Mozoilo Irratia)

**01:30**

Iturrondo plaza

**ERROMERIA**  
**AKERBELTZ**











# 16 Larunbata · Sábado

Galdakoztarron eguna

**9:00-14:00**

Zuhatzuko skate parkea

**OPEN PETANKA** (Mozoilo Petanka Club)

**10:00**

Iturrondo plaza

**MARMITAKO TXAPELKETA**  
**CONCURSO DE MARMITAKO**  
(Txosna Batzordea)

**10:00-18:00**

Zuhatzuko pistak

**TENIS ETA PADEL LEHIAKETAK**  
**TORNEOS DE TENIS Y PADEL**  
(absolutua eta 16 urtez azpikoa) (absoluto y sub-16)  
(C. Tenis Elexalde Mendian)



# 16 Larunbata · Sábado

Galdakoztarron eguna

**10:00**

Agirre lehendakaria  
plaza

**NEKAZARITZA AZOKA / FERIA AGRÍCOLA**

**10:30**

J.B. Uriarte kalea

**53. SANTAKURTZETAKO**

**TXIRRINDULARITZA SARIA**

**53º PREMIO SANTA CRUZ DE CICLISMO**

Bizkaiko master mailako txapelketa  
Campeonato de Bizkaia en categoría master  
(Galdakaoko Txirrindulari Elkartea)

**11:00**

Kurtzea frontoia

**FAMILIA HERRI KIROLAK**

**HERRI KIROLAK PARA FAMILIAS**

(Eguzkibegi Ikastola)

**11:00**

**KALEZ KALEA / PASACALLES**

Usgaldu Usansolo eta Galdakaoko dulzaina eta  
gaiteroen elkartea

**11:30**

Ardanza lehendakaria  
parkea

**GALDAKAKO XII. ARTZAI TXAKUR**

**TXAPELKETA / XII. CAMPEONATO DE**

**PERROS PASTOR DE GALDAKAO**

**11:30-14:00**

Urreta eskola

**JOLAS PARKEA / PARQUE DE JUEGOS**

**'PIRATEN AZOKA' / 'FERIETA PIRATA'**

PAI

**12:00**

**KALE ANIMAZIOA / ANIMACIÓN CALLEJERA**

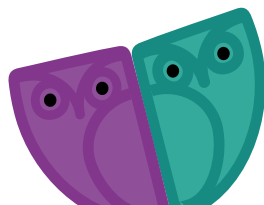
**ADISKIDEAK FANFARREA**

**13:30**

Iturrondo plaza

**LARRAIN DANTZA / BAILE DE LA ERA**

(Andra Mari)





# 16 Larunbata · Sábado

Galdakoztarron eguna

**15:00**

Kurtzeko plaza

## **HERRI BAZKARIA**

Prezioa: 12,00€. Irailaren 4tik aurrera salgai  
Torrezabal Kultur Etxean: 9:00-13:30  
Arrastiz 4an bakarrik: 20:30-22:00

- **JANTZI TRADIZIONALEN  
TXAPELKETA** (Dendari elkarteak)
- **BERTSOLARIAK**  
Etxahun Lekue eta Arkaitz Estiballes
- **ERROMERIA**  
Lorraz erromeria

## **COMIDA POPULAR**

Precio: 12,00€. A la venta a partir del 4 de  
septiembre en Torrezabal Kultur Etxea de 9:00  
a 13:30. Horario de tarde sólo el día 4 de  
20:30 a 22:00

- **CONCURSO DE VESTIDO  
TRADICIONAL** (Dendari Elkarteak)
- **BERTSOLARIS**  
Etxahun Lekue y Arkaitz Estiballes
- **ROMERIA**  
Lorraz romería

**17:00-19:30**

Urreta eskola

## **JOLAS PARKEA / PARQUE DE JUEGOS**

'PIRATEN AZOKA' / 'FERIETA PIRATA'  
PAI

**17:30**

Ganekogorta kalea

## **HERRI KIROLAK**

(Txandapa)



# 16 Larunbata · Sábado

Galdakoztarron eguna

**17:30**

Kurtzea frontoia

**ESKOLARTEKO PILOTA PARTIDUAK**

**PARTIDOS DE PELOTA ESCOLARES** (Adiskide)

**19:00**

Kurtzea frontoia

**PILOTA PARTIDU FEDERATUAK**

**PARTIDOS DE PELOTA FEDERADOS** (Adiskide)

**19:00**

J.B. Uriarte 27

☔ Gandasegi

**KALE ANTZERKIA / TEATRO DE CALLE**

**'IMPROVISA QUE NO ES POCO'**

Impro y punto konpainia

**20:00**

Santi Brouard plazatik

**KALE ANIMAZIOA / ANIMACIÓN CALLEJERA**

**'VERTICAL'** Brincadeira konpainia

**20:30**

Urreta kiroldegia

**ARETO DANTZEN ERAKUSTALDIA**

**EXHIBICIÓN DE BAILES DE SALÓN**

(Areto Dantza Taldea)

**22:30**

Ardanza lehendakaria  
parkea

**KONTZERTUA / CONCIERTO**

**BREA** (bertoko taldea / grupo local)

**EN TOL SARMIENTO**

**23:30**

Muguru kalea

**ORKESTRA / ORQUESTA**

**GOXUA'N SALSA**





# 17 Igandea · Domingo

**9:00-14:00**

Zuhatzuko skate  
parkea

**PETANKA TXAPELKETA FEDERATUA  
CAMPEONATO FEDERADO DE PETANCA**  
(Mozoilo Petanca Club)

**10:00-14:00**

Zuhatzuko pistak

**TENIS** (absolutua eta 16 urtez azpikoa)  
**ETA PADEL LEHIAKETAK**  
**TORNEOS DE TENIS** (absoluto y sub-16)  
**Y PADEL**  
(C. Tenis Elexalde Mendan)

**11:30-14:00**

Urreta eskola

**JOLAS PARKEA / PARQUE DE JUEGOS**  
**'PIRATEN AZOKA' / 'FERIETA PIRATA'**  
PAI

**12:00**

Santi Brouard plazatik

**ERRALDOI ETA BURUHANDIEN DESFILEA**  
**DESFILE DE GIGANTES Y CABEZUDOS**

**12:00**

Ardanza lehendakaria  
parkea

**BITSA JAIA / FIESTA DE LA ESPUMA**

**12:00**

**KALE ANIMAZIOA / ANIMACIÓN CALLEJERA**  
**ADISKIDEAK FANFARREA**

**13:00**

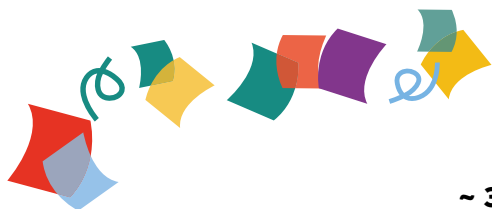
Kurtzeko plaza

**TXISTU ALARDEA / ALARDE DE TXISTUS**  
Galdakao txistu banda Ad Libitum

**17:00-19:30**

Urreta eskola

**JOLAS PARKEA / PARQUE DE JUEGOS**  
**'PIRATEN AZOKA' / 'FERIETA PIRATA'**  
PAI



# 17 Igandea - Domingo

**17:00**

Kurtzea frontoia

**PALA PARTIDU PROFESIONALAK  
PARTIDOS DE PALA PROFESIONAL**

**17:30**

Ardanza lehendakaria  
parkea

**TXITXARRILOA ETA DANTZARAKO PAUSUAK  
TXITXARRILLO Y PASOS DE BAILE**  
TRIO XANDALO eta Areto Dantza Taldea

**18:00**

Kurtzeko plaza

**HERRI KIROLAK ERAKUSTALDIA  
EXHIBICIÓN DE HERRI KIROLAK**

**18:00**

Mugaburuko landa

**BURUHANDIAK / CABEZUDOS**

**18:00**

**KALEZ KALEA / PASACALLES**

Usgaldu Usansolo eta Galdakaoko dulzaina eta  
gaiteroen elkarteak



# 17 Igandea · Domingo

**19:00**

Mugaburuko landa

**KALE ANTZERKIA / TEATRO DE CALLE**

**'B.O.B.A.S (BANDA ORQUESTAL BENÉFICA DE ACTOS SEPULCRALES)'**

Jimena Cavalletti konpainia

**20:30**

Kurtzeko plaza

**JAI AMAIERA: KUADRILLEN ARTEKO ETA KUADRILA GAZTEEN TXAPELKETAREN SARI BANAKETA**

**FIN DE FIESTA: REPARTO DE PREMIOS A LAS CUADRILLAS JÓVENES Y DEL CONCURSO DE CUADRILLAS**

(Galdakaoko Topaguneak, Txosna Batzordea)





# 23 Larunbata · Sábado

Jai osteko asteburua · Fin de semana posterior

15:00

Kurtzeko plaza

**KUADRILLEN BAZKARIA**  
**COMIDA DE CUADRILLAS**  
(Txosna Batzordea)

**Jaietako kartel lehiaketaren erakusketa**  
**Torrezabal Kultur Etxean, irailaren 5etik 22ra**

**Exposición de los carteles de fiestas presentados a**  
**concurso en Torrezabal Kultur Etxea, del 5 al 22**  
de septiembre





## ERASO MATXISTARIK EZ!

Erasoen aurrean  
**ERANTZUN** dezagun!

### ZER DA ERASO MATXISTA BAT?

Indarkeria matxista ez da soilik eraso fisiko edo bortxaketa bat. Baimenik gabeko zirriak eta musuak, gorputzaren inguruko komentario edo begirada umiliagarriak eta iraingarriak, sexu-harremanak edukitze-ko xantaia egitea, esames-, keinu- edo irain- LGTBIfobikoak... horiek guztiak ere indarkeria matxista dira.

**EN FIESTAS TAMBIÉN:  
NINGUNA AGRESIÓN  
SIN RESPUESTA**

### ¿QUÉ ES UNA AGRESIÓN MACHISTA?

La violencia machista no es sólo una agresión física o una violación. Los roces, tocamientos y besos no autorizados, los comentarios o miradas humillantes y denigrantes sobre el cuerpo, el chantaje para mantener relaciones sexuales, comentarios, insultos o gestos LGTBIfóbicos también son violencia machista.

### INFORMAZIO BALIOGARRIA:

- **INDARKERIA MATXISTAREN KONTRAKO INFORMAZIO GUNEA**
  - DATA: IRAILAK 8, 9, 15 ETA 16
  - ORDUTEGIA: 21:00ETATIK 00:00AK ARTE
  - LEKUA: TXOSNAGUNEA
  - **688 719 304** - 24 ORDU
- **SOS DEIAK: 112**
- **UDALTZAINGOA: 944 010 505**
- **TELEFONOZKO ARRETA ZERBITZUA (24 ORDU): 900 840 111**

### INFORMACIÓN ÚTIL:

- **PUNTO DE INFORMACIÓN CONTRA LA VIOLENCIA MACHISTA:**
  - FECHA: 8, 9, 15 Y 16 DE SEPTIEMBRE
  - HORARIO: DE 21:00 A 00:00
  - LUGAR: TXOSNAGUNEA
  - **688 719 304** – 24 H.
- **SOS DEIAK: 112**
- **POLICÍA MUNICIPAL: 944 010 505**
- **SERVICIO DE ATENCIÓN TELEFÓNICA (24 HORAS): 900 840 111**

## ZER EGIN ERASO BAT IKUSTEN BADUZU?



### GOGORATU:

**ERASO MATXISTA  
ERASOTZAILEAK  
EGITEN DU,  
BERA DA  
ERRUDUNA**

**EZ ITZAZU ONARTU  
ETA EZ IZAN  
JARRERA ETA  
ERASO MATXISTEN  
KONPLIZE.**

- **Joan eta galdetu laguntzarik behar duen.** Ziurtatu une horretan ez dagoela arriskuan, erasotuak erabakiko du beti laguntza nahi duen edo ez. Arriskutsua dela iruditzen bazaizu SOS Deiakera deitu, zarata atera, errieta egin erasotzaileari, jakinari lekukoak daudela...
- **Entzun enpatia handiz.** Ez jarri zalantzan kontatzen dizuna, ez epaitu eta ez errudun sentiarazi. Jakinarazi ez dagoela bakarrik eta errespetatu bere nahia.
- **Lagundu eta informatu.** Medikuaren arreta, lege-aholkularitza, laguntza edo poliziaren laguntza behar badu erraztu ondorengo informazioa. Bere eskubidea da, baita salatu nahi ez badu edo bere egoera administratiboa irregularra bada ere. Ez utzi bakarrik inoiz. Etxean zaudela oihuak, liskar hotsak edo horrelakoren bat entzuten baduzu, atera etabegiratu zer gertatzen den. Lekuko bazara saiatu erasotzailearen inguruko informazioa memorizatzen.

### ADI! SALATZEKO DEIALDIAK EGONGO DIRA!!

Erasorik gertatzekotan argi gera dadila jaietan ere ez dugula onartuko zigorrik gabe gelditzea.

**20:00H**

**KONTZENTRAZIOA  
ITURRONDO**

**24:00H**

**GELDIALDIA ETA  
KATZEROLADA**



**RECUERDA:  
UNA AGRESIÓN  
MACHISTA  
SIEMPRE ES  
RESPONSABILIDAD  
DE QUIEN  
LA COMETE**

**NO ACEPTES NI  
SEAS CÓMPICE  
DE ACTITUDES  
Y AGRESIONES  
MACHISTAS.**

## ¿QUÉ HACER SI PRESENCIAS UNA AGRESIÓN?

- **Ir y preguntar si necesita ayuda.** Asegúrate de que en ese momento no corre peligro, la persona agredida decidirá siempre si quiere ayuda o no. Si te parece que la situación es grave o peligrosa llama a SOS Deiak, haz ruido, reprende al agresor, hazle saber al agresor que hay testigos...
- **Escuchar con empatía.** No pongas en duda lo que te cuenta la agredida, no juzgues ni hagas que se sienta culpable. Hazle saber que no está sola y respeta su deseo.
- **Colaborar e informar.** En caso de necesidad de atención médica, asesoramiento legal, apoyo o ayuda policial facilítale la información de esta sección. Está en su derecho de informarse, incluso si no quiere denunciarlo o se encuentra en situación administrativa irregular. No le dejes nunca sola. Si estando en casa oyes grito, riñas... sal y mira lo que pasa. Si eres testigo de una agresión procura memorizar la información sobre el agresor.

### ¡PRESTA ATENCIÓN A LAS CONVOCATORIAS!

Si ocurre alguna agresión que quede claro que en fiestas tampoco vamos a permitir que quede impune.

**20:00H**

**CONCENTRACIÓN  
ITURRONDO**

**24:00H**

**PARO Y  
CACEROLADA**



# KUADRILLEN ARTEKO TXAPELKETA:

2023ko Santakurtzetako kuadrilla txapelketan 3 modu daude parte hartzeko:

1. KUADRILLEN ARTEKO XXI. TXAPELKETA (35 froga)
2. I. OHIKO TXAPELKETA (8 froga): parte hartzeko modu berria froga gutxiago eta lasaiagoak
3. GAZTE KUADRILLEN TXAPELKETA: 12-16 urte bitarteko gazteentzat

## IZEN EMATEA:

- Abuztuaren 28tik irailaren 6ra, Torrezabal Kultur Etxean (2. solairua)
- Kuadrilla bakoitzak modu bakarrean parte hartu dezake, ezin da txapelketa baten baino gehiagotan parte hartu.
- Kuadrilla nahi beste pertsonen osatu daiteke.
  - Kuadrillen Arteko Txapelketan eta Ohiko Txapelketan gutxienez 4 pertsona 16 urtez gorakoak
  - Gazte Kuadrilla Txapelketan 12-16 urte bitarteko gazteak

## PUNTUAK:

- Probetan parte hartzearen banatzen diren puntuez gain (taulan adierazita daudenak) sailkapenaren arabera puntu hauek banatuko dira:

**1. postua:**  
25 puntu

**2. postua:**  
20 puntu

**3. postua:**  
15 puntu

**4. postua:**  
10 puntu

**5. postua:**  
5 puntu

## SARIAK ETA OINARRIAK:

Torrezabal Kultur Etxea eta [www.galdakao.eus](http://www.galdakao.eus)



En las fiestas de Santakurtzak 2023 tenéis 3 formas de participar:

1. XXI CONCURSO DE CUADRILLAS (35 pruebas)
2. I. OHIKO TXAPELKETA (8 pruebas): nueva categoría con menos pruebas y más pausadas
3. CONCURSO GAZTE KUADRILLAK: para jóvenes de 12 y 16 años

### **INSCRIPCIÓN:**

- Del 28 agosto al 6 de septiembre en Torrezabal Kultur Etxea (2ª planta)
- Cada cuadrilla solo puede participar en uno de los concursos, no se puede participar en más de uno.
- La cuadrilla se puede componer de tantas personas como se quiera:
  - En el Concurso de cuadrillas y Ohiko Txapelketa tienen que participar, como mínimo, 4 personas mayores de 16 años.
  - En el concurso Gazte Kuadrillak solo podrán participar jóvenes de 12 a 16 años.

### **PUNTOS:**

- Además de los puntos que se reparten por participar en las pruebas (indicados en la tabla), se repartirán los siguientes puntos según clasificación:

**1º puesto:**

25 puntos

**2º puesto:**

20 puntos

**3º puesto:**

15 puntos

**4º puesto:**

10 puntos

**5º puesto:**

5 puntos

### **PREMIOS Y BASES:**

Torrezabal Kultur Etxea y [www.galdakao.eus](http://www.galdakao.eus)

## SANTAKURTZAK 2023 – XXI. KUADRILLA TXAPELKETA FROGAK

EGUNA DÍA	ORDUA HORA	LEKUA LUGAR	FROGA PRUEBA	PUNTUAK PUNTOS
8	19:00	Plazakoetxe	Jaietako desfilea	DERRIGORRA OBLIGATORIO
	22:30	Urreta kiroldegia	Triziklo txapelketa	5
9	11:00	Plazakoetxe	Paella txapelketa	15
	17:00	J.B. Uriarte	Ohe lasterketa	15
	18:30	Iturrondo plaza	Guitto jaurtiketa	5
	19:30	Mugaburu plaza	Boleibol txapelketa	5
	20:30	Iturrondo plaza	Begiak Zorrotz	5
	22:30	Santi Brouard plaza	Zaku lasterketa	5
10	11:30	Ardanza lehendakaria parkea	Dantza tailerra	5
	12:00	Urreta parkea	Chef Master	5
	16:00	Zuhatzu skate parkea	Campeonato petanca para cuadrillas	5
	16:00	Elexalde aldapa	Goitibehera txapelketa	15
	19:30	Ardanza lehendakaria parkea	Dantza txapelketa	5
11	16:00	Iturrondo plaza	Mus txapelketa	5
	17:00	Iturrondo plaza	Igel txapelketa	5
	17:00	Ardanza lehendakaria parkea	Rol, estrategia eta simulazio jokoak	5
	17:00	Urreta eskola	Futbol kono	5
	19:00	Urreta eskola	Kutxa Dorrea	5
	21:30	Kurtzeko plaza	Film Labor festibala	15

EGUNA DÍA	ORDUA HORA	LEKUA LUGAR	FROGA PRUEBA	PUNTUAK PUNTOS
12	17:00	Iturrondo plaza	Bolo nordikoak	5
	17:00	Ardanza lehendakaria parkea	Rol, estrategia eta simulazio jokoak	5
	19:00	Mugaburuko landa	Hanburgesa txapelketa	15
	20:00	Iturrondo plaza	Talentu txapelketa	15
13	14:00	Kurtzeko plaza	Adineko pertsonen bazkaria	15
	16:00	Kurtzeko plaza	Kortxo ateratze txapelketa	5
	19:00	Ardanza lehendakaria parkea	Playback txapelketa	15
14	17:00	Elexadeko igerilekua	Paddle surf	15
	18:00	Zabalea	Tortilla txapelketa	15
	20:00	Iturrondo plaza	Zelai errea	5
	23:00	Iturrondo plaza	Kulero eta galtzontzillo txapelketa	5
15	16:00	Iturrondo plaza	Furor furor	5
	17:00	Iturrondo plaza	Gynkana	5
	19:00	Santi Brouard plaza	Harri horri ar	5
	20:00	Iturrondo plaza	Mozorro lehiaketa	15
	22:30	Santi Brouard plaza	Flan jana	5
16	10:00	Iturrondo plaza	Marmitako txapelketa	15
	17:30	Ganekogorta kalea	Herri kirolak	15
8-16		Jai guztietan	Maskota txapelketa	15

**SANTAKURTZAK 2023 – OHIKO TXAPELKETA FROGAK**

EGUNA DÍA	ORDUA HORA	LEKUA LUGAR	FROGA PRUEBA	PUNTUAK PUNTOS
9	11:00	Plazakoetxe	Paella txapelketa	15
	18:30	Iturrondo plaza	Guito jaurtiketa	5
10	12:00	Urreta parkea	Chef Master	5
11	16:00	Iturrondo plaza	Mus txapelketa	5
	17:00	Iturrondo plaza	Igel txapelketa	5
12	18:00	Iturrondo plaza	Hanburgesa txapelketa	15
14	18:00	Zabalea	Tortilla txapelketa	15
16	10:00	Iturrondo plaza	Marmitako txapelketa	15

**SANTAKURTZAK 2023 – GAZTE KUADRILLAN ARTEKO TXAPELKETA**

EGUNA DÍA	ORDUA HORA	LEKUA LUGAR	FROGA PRUEBA	PUNTUAK PUNTOS
8	19:00	Plazakoetxe	Jaietako desfilea	DERRIGORRA
9	19:30	Mugaburu Plaza	Boleibol txapelketa	10
	20:30	Iturrondo plaza	Begiak zorrotz	5
11	17:00	Urreta eskola	Futbol kono	10
	19:00	Urreta eskola	Kutxa dorrea	5
13	19:00	Ardanza lehendakaria parkea	Playback txapelketa	15
14	17:00	Elexaldeko igerilekua	Paddle surf	10
	20:00	Iturrondo plaza	Zelai errea	5
15	17:00	Plazakoetxeko Topagunea	Gaztetxef	15

**INFORMAZIO GEHIAGO: [topaguneak@argizai.org](mailto:topaguneak@argizai.org)**



## PARTE HARTZE DEKALOGOA DECÁLOGO DE PARTICIPACIÓN:

Elkarte eta kuadrilla antolatzaileek auzolanean eta mimo handiz prestatu dute kuadrilla txapelketa eta baita denok ondo pasatzeko dekalogo hau:

Las asociaciones y cuadrillas organizadoras han preparado el campeonato de cuadrillas en colaboración y con mucho mimo y también este decálogo para que todas y todos lo pasemos genial:

**1 ONDO PASATU:**  
Irri egin eta disfrutatu.

**PASÁLO BIEN:**  
Ríe y disfruta

**3 OSASUNTSU LEHIATU:**  
Irabaztea ez da garrantzitsuena

**COMPITE SANAMENTE:**  
Ganar no es lo más importante

**5 ELKARLANEAN ARITU:**  
Denon artean eta boluntarioki egiten dugu posible

**COLABORA:**  
Entre todas las personas y voluntariamente hacemos posible el concurso

**7 ANIMATU ETA ZORIONDU**

**ANIMA Y FELICITA**

**9 KONFIANTZA IZAN:**  
Konfiantza izan antolakuntzan

**CONFÍA:**  
Confía en la organización

**2 ERRESPETUA IZAN:**  
Pertsona orok dugu eroso egoteko eskubidea

**RESPETA:**  
Todas las personas tenemos derecho a estar cómodas

**4 HARRO EGON:**  
Harro egoteko moduko txapelketa daukagu

**ENORGULLÉCETE:**  
Tenemos un concurso del que sentirnos orgullosos y orgullosas

**6 ENPATIA IZAN:**  
Zaindu zu zaindua izan nahiko zenukeen bezala

**TEN EMPATÍA:**  
Cuida como te gustaría ser cuidada

**8 EREDU IZAN  
DA EJEMPLO**

**10 ULERKORRA IZAN:**  
Arazoen aurrean entzule izango gara

**SE COMPENSIVA/O:**  
Ante los problemas, escucha activa

## **ADINEKOAK LAGUNTZEKO ZERBITZUA:**

Galdakaoko Udaleko etxez etxeko laguntza zerbitzuak **akonpainamendu zerbitzu** bat jarriko du lehen aldiz ELZko erabiltzaileentzat Santakurtzetako jai-programako jardueretan parte hartzeko. Udal zerbitzuko etxez etxeko laguntzaile batek nahi duen erabiltzaileari lagunduko dio bere etxetik programatutako jarduerarako lekura. Beharrezkoa bada, bertan egongo da jarduerak irauten duen bitartean, eta jarduera amaitu ondoren, etxera itzultzen lagunduko dio.

Akonpainamendua eskatzeko: **94 401 05 45**  
Izena emateko epea **2023ko abuztuaren 28tik irailaren 5era**

Jai programako ekitaldiak:

- Jaietako desfilea: irailaren 8an, ostirala, 19:00etan, Plazakoetxen.
- Pregoia eta txupinazoa: irailaren 8an, ostirala, 20:00etan udaletxean.
- Mus txapelketa: irailaren 11n, astelehena, 16:00etan, Iturriondo plazan.
- Igel lehiaketa: irailaren 11n, astelehena, 17:00etan Iturriondo plazan.
- Abesbatzen kontzertua: irailaren 11n, astelehena, 19:00etan, Kurtzeko plazan.
- Adinekoen olinpiadak: irailaren 12an, asteartea, 11:30ean, Kurtzeko plazan.
- Adinekoen festa bazkaria: irailaren 13an, asteazkena, 14:00etan Kurtzeko plazan.
- Kortxoak kentzeko lehiaketa: irailaren 13an, asteazkena, 16:00etan, Kurtzeko plazan.

Akonpainamendu zerbitzuaren berrespena telefono bidez egingo da 2023ko irailaren 6an eta 7an.

\* Garraioaren erabilgarritasun behar izanez gero, erabiltzaileak kudeatu eta ordainduko du.

# SERVICIO ACOMPAÑAMIENTO A PERSONAS MAYORES

Por primera vez, desde el servicio de atención a domicilio del ayuntamiento de Galdakao se pone a disposición de las personas usuarias del SAD un **servicio de acompañamiento** para algunas de las actividades del programa de fiestas de Santacruz. Una auxiliar domiciliaria del servicio municipal acompañará a la persona usuaria que así lo desee desde su casa hasta el lugar de la actividad programada, en caso de ser necesario estará presente mientras dure la actividad y tras la finalización de la misma le acompañará de vuelta a casa.

Solicitud de acompañamiento: **94 401 05 45**

Plazo de inscripción del **28 de agosto al 5 de septiembre de 2023.**

Los actos festivos previstos para el acompañamiento serán:

- Desfile de fiestas: viernes 8/09, a las 19:00, en Plazakoetxe.
- Pregón y txupinazo: viernes 8/09, a las 20.00, en el ayuntamiento.
- Campeonato de mus: lunes 11/09, a las 16.00, en la plaza Iturriondo.
- Concurso de rana: lunes 11/09, a las 17.00, en la plaza Iturriondo.
- Concierto de coros: lunes 11/09, a las 19.00, en Kurtzeko plaza.
- Olimpiadas de personas mayores: martes 12/09, a las 11.30, en Kurtzeko plaza.
- Comida popular fiesta de las personas mayores: miércoles 13/09, a las 14.00, en Kurtzeko plaza.
- Concurso de descorche: miércoles 13/09, a las 16.00, en Kurtzeko plaza.

La confirmación del servicio de acompañamiento se hará vía telefónica los días **6 y 7 de septiembre de 2023.**

\*En caso de ser necesario el uso de transporte, correrá a cargo de la persona usuaria tanto la gestión como el abono del mismo.



# Galdabusa

## UDAKO ORDUTEGIA

### 1 LINEA

APERIBAI  
(UNAMUNO)



Ascensor  
Aperribai  
igogailua



Bengoetxe



Sixta  
Barrenetxea



Urreta



Anbulatorioa



Zamakoia



MUGURU

Udako ordutegia (Irailak 30 arte) Horario de verano (hasta el 30 de septiembre)			
Lanegunak Laborables		Larunbat, igande eta jaiegunetan Sábados, Domingos y Festivos	
Aperribai Unamuno	Muguru	Aperribai Unamuno	Muguru
8:00	8:20	9:40	10:00
8:40	9:00	10:20	10:40
9:20	9:40	11:00	11:20
10:00	10:20	11:40	12:00
10:40	11:00	12:20	12:40
11:20	11:40	13:00	13:20
12:00	12:20	13:40	14:00
12:40	13:00	14:20	14:40
13:20	13:40	15:00	15:20
14:00	14:20	15:40	16:00
14:40	15:00	16:20	16:40
15:20	15:40	17:00	17:20
16:00	16:20	17:40	18:00
16:40	17:00	18:20	18:40
17:20	17:40	19:00	19:20
18:00	18:20	19:40	20:00
18:40	19:00	20:20	20:40
19:20	19:40		
20:00	20:20		

### 2 LINEA

ZUHATZU



J.B. Uriarte



Udaletxea  
Ayuntamiento



Hilerria  
Cementerio



ELEXALDE

Udako ordutegia (Irailak 30 arte) Horario de verano ( hasta el 30 de septiembre)			
Lanegunak Laborables		Larunbat, igande eta jaiegunetan Sábados, Domingos y Festivos	
Zuhatzu	Elexalde	Zuhatzu	Elexalde
7:40	8:00	9:20	9:40
8:20	8:40	10:00	10:20
9:00	9:20	10:40	11:00
9:40	10:00	11:20	11:40
10:20	10:40	12:00	12:20
11:00	11:20	12:40	13:00
11:40	12:00	13:20	13:40
12:20	12:40	14:00	14:20
13:00	13:20	14:40	15:00
13:40	14:00	15:20	15:40
14:20	14:40	16:00	16:20
15:00	15:20	16:40	17:00
15:40	16:00	17:20	17:40
16:20	16:40	18:00	18:20
17:00	17:20	18:40	19:00
17:40	18:00	19:20	19:40
18:20	18:40	20:00	20:20
19:00	19:20		
19:40	20:00		



# JAIETAKO GAUEKO AUTOBUSA AUTOBUS NOCTURNO DE FIESTAS

## **Egunak/dias:**

irailak 8, 9, 15 eta 16 septiembre

Ordutegia / Horario: 01:00-07:00 orduero puntuan / cada hora en punto

## **Geltokiak/Paradas:**

Galdakao erdialdea / Centro (J.B Uriarte 30) – Urreta – Bengoetxe – Olabarrieta – Aperribai – Arkotxa – Zuatzu – Usansolo

Ibilbidean zehar, eskatzen den lekuetan geldituko da (ezarritako ibilbide-tik irten gabe), baldin eta gidariak egokitzat jotzen badu.

A lo largo del recorrido parará en los puntos en los que se solicite (sin salirse del recorrido establecido) siempre que se considere adecuado.

---

# ARRATIARA GALDAKAOTIK AUTOBUSA AUTOBUS DESDE GALDAKAO A ARRATIA

Larunbatetan, irailaren 9 eta 16, 02:30 eta 05:00 Plazakoetxen

Sabados, 9 y 16 de septiembre 02:30 y 05:00 en Plazakoetxe



**TAXI 94 456 0064**



# Izan gaitezen eredu!

Galdakoztarrok ingurumenarekiko  
dugun konpromisoa froga dezagun.

# ¡Seamos un ejemplo!

Demostremos el compromiso  
que las y los galdakoztarras tenemos  
con el medio ambiente.



Errespetatu ezazu, mesedez,  
parke eta kaleetako landaretza.  
Ohiturak aldatu eta modu  
jasangarriago baten dibertitzea  
guztion esku dago.

**Galdakao garbi eta jasangarri baten  
alde egin dezagun, baita jaietan ere!**

Respetar, por favor, la vegetación de  
parques y calles.  
Cambiar hábitos y divertirnos de un  
modo más sostenible está en manos  
de todos y todas.

**¡Por un Galdakao limpio y  
sostenible, también en fiestas!**

JAKINGO BAZENU

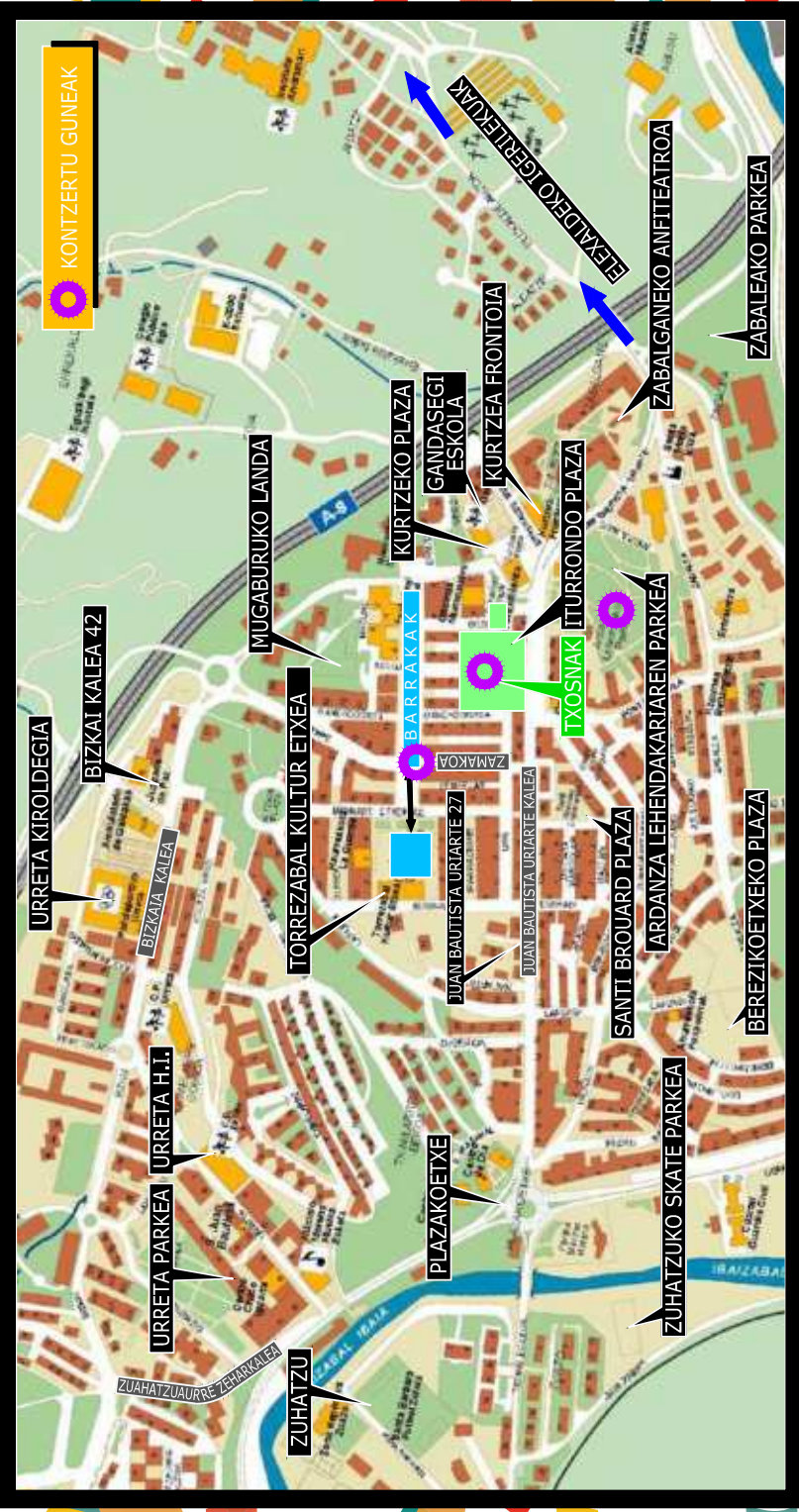
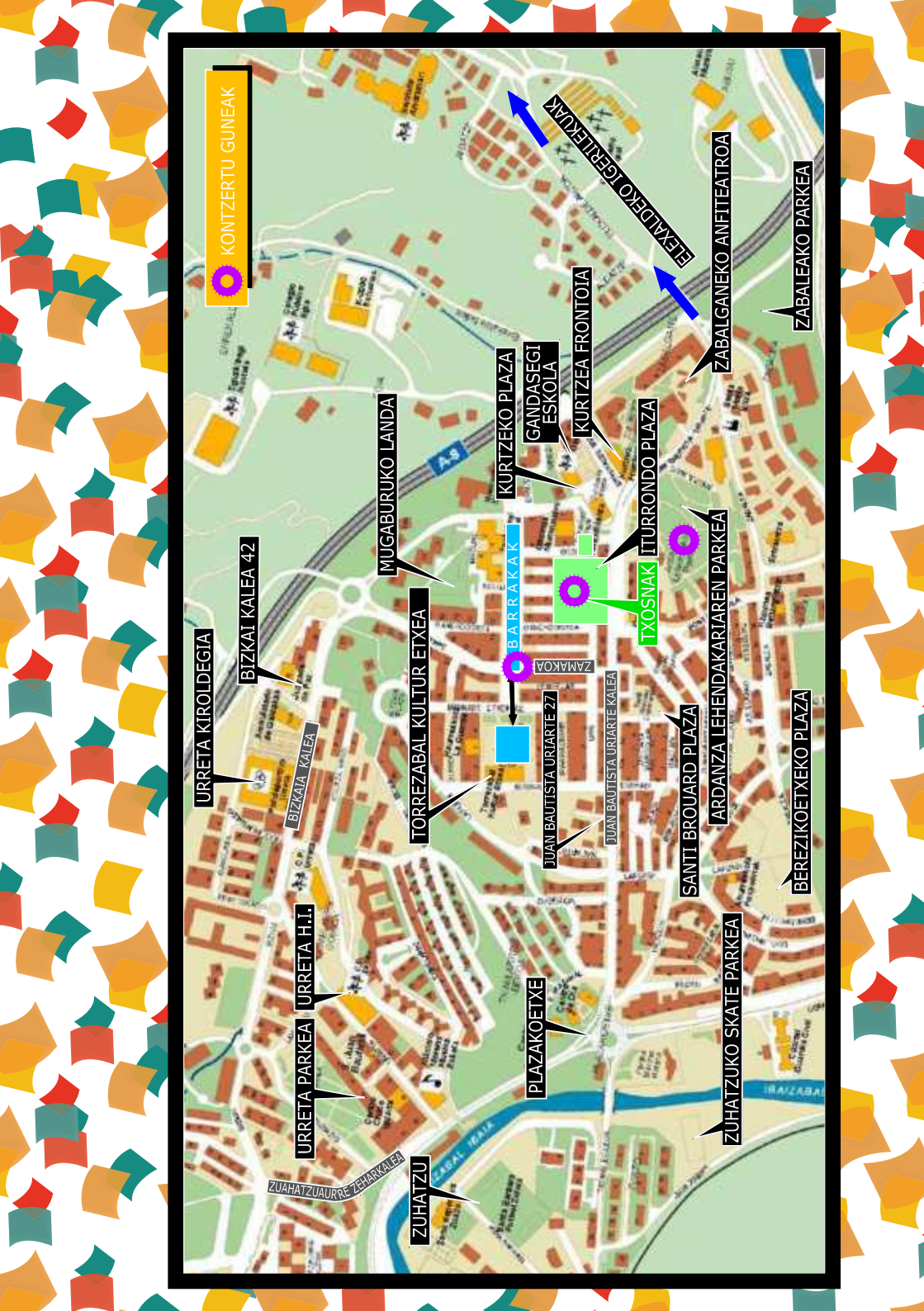
ZEN EDERRA DEN

ZU  
EUSKA  
RAZ  
ENTZUTEA...



Galdakao<sup>ko</sup>  
Udala





 KONTZERTU GUNEAK

URRETA KIROLDEGIA

BIZKAI KALEA 42

BIZKAI KALEA

URRETA PARKEA

URRETA H.I.

TORREZABAL KULTUR ETXEA

ZUAHATZU

ZUAHATZUAURRE ZEHARRKALEA

MUGABURUKO LANDA

PLAZAKOETXE

JUAN BAUTISTA URTARTE 27

JUAN BAUTISTA URTARTE KALEA

KURTZEKO PLAZA

GANDASEGI ESKOLA

KURTZEKA FRONTOIA

BARRAKAK

ZAMAKOIA

TXOSNAK

ITURRONDO PLAZA

SANTI BROUARD PLAZA

ARDANZA LEHENDAKARIAREN PARKEA

ZUHATZUKO SKATE PARKEA

ZABALGANeko ANFITEATROA

BEREZIKOETXEO PLAZA

ZABALEAKO PARKEA

EMLEDEK IZERTERIKAN